



# Victorian Certificate of Education

## 2005

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

### STUDENT NUMBER

Letter

Figures

Words


# KOREAN

## FIRST LANGUAGE

### Written examination

Wednesday 19 October 2005

Reading time: 2.00 pm to 2.15 pm (15 minutes)

Writing time: 2.15 pm to 4.15 pm (2 hours)

## QUESTION AND ANSWER BOOK

### Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1	7	7	25	30
2	1	1	30	40
3	5	1	25	50
			Total 80	120

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

#### Materials supplied

- Question and answer book of 16 pages, including **Assessment criteria** on page 16.

#### Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

#### At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

**Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.**

**This page is blank**

**SECTION 1 – Listening and responding****Instructions for Section 1**

You will hear one text. It will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in **KOREAN**.

**TEXT 1****Question 1**

발표자 김주원이 ‘학교 내 학생 상담’ 주제 발표의 책임자라고 생각되는 이유 2가지를 한 문장으로 쓰시오.

• \_\_\_\_\_

**Question 2**

발표자 김주원이 언급하고 있는 질 좋은 교육을 위한 조건들 중 세 가지만 기술하십시오.

• \_\_\_\_\_

• \_\_\_\_\_

• \_\_\_\_\_

**Question 3**

발표자 김주원이 주장하는 ‘학교 상담’ 의 세 가지 문제점들을 구절로 쓰시오.

• \_\_\_\_\_

• \_\_\_\_\_

• \_\_\_\_\_

**Question 4**

정부가 현재 ‘학교 내 상담’ 제도를 효과적으로 관리, 감독하지 못하고 있는 이유는 무엇인지 문장으로 제시하십시오.

• \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

You may make notes  
in this space.

**Question 5**

학생들이 학교에서 상담을 회피하는 이유는 무엇인지 본문 내용을 참고하여 문장으로 쓰시오.

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**Question 6**

전문 상담가의 자격 요건 두 가지를 단어로 제시하고, 학교 내 상담가의 현재 실태에 관해 본문 내용을 들어 설명하시오.

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**Question 7**

학교 내 학생 상담의 효과적 실현을 위해 제안하고 있는 세 가지를 각각 문장으로 쓰시오.

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

Total 25 marks

You may make notes  
in this space.

**SECTION 2 – Reading and responding****Instructions for Section 2**

Read the two texts and then answer the question in 800–1000 cha in **KOREAN**.

**TEXT 2****한국은 민족주의 과잉...영어 공용어는 현실**

복거일 (소설가)

‘국제어 시대의 민족어’에서 제기한 나의 논지는 민족주의와 민족어라는 예민한 주제 앞에서 민족주의자임을 내세우고 민족어에 대한 애착을 표시하는 것만으로는 그 문제들을 해결할 수 없을 것이지만 우리 사회의 거센 민족주의를 잘 다스리는 일은 21세기 우리의 발전에 결정적인 영향을 미칠 것이라는 점이다.

민족주의와 민족어에 관한 내 생각은, 민족주의를 추구함에 있어서 우리가 이해득실을 냉정하게 계산해야 한다는 것이다.

몇 해 전 일본의 순시선이 독도 근해에 나타났을 때, 우리 대통령이 군함을 보내 시위한 일이 있었다. 그것은 분명히 국내 정치를 겨냥한 과잉 대응이었고 우리는 외교적으로 큰 손해를 보았다. 우리가 외환 위기를 맞자, 바로 그 대통령은 서둘러 경제 부총리를 일본에 보내 원조를 요청했지만 돈도 빌리지 못했다. 나는 이런 공허한 민족주의를 경계하는 것이다.

국제어와 민족어에 관해서는 국제어로 자리잡은 영어를 모국어로 배우지 않은 사람들이 입는 손해가 크고 앞으로는 더욱 커질 터이므로, 경제논리의 관점에서 보면 사람들이 영어를 모국어로 삼도록 만든다는 것이 내 주장의 바탕이다.

우리 사회에서도 이미 많은 사람들에게 영어는 생존의 결정적인 기술이 되었고, 모두 영어를 배우는데 큰 투자를 하고 있으나 안타깝게도 그런 투자는 효율성이 아주 낮다.

나는 독자들에게 물었다. ‘만일 막 태어난 당신의 자식에게 영어와 조선어 가운데 하나를 모국어로 고를 기회가 주어진다면, 당신은 어느 것을 권하겠는가?’

한쪽엔 영어를 자연스럽게 써서 세상 사람들과 쉽게 어울리고 일상과 직장에서 아무런 불이익을 보지 않고, 영어로 구체화된 많은 문화적 유산들과 첨단 정보들을 쉽게 얻는 삶이 있다. 다른 쪽엔 조상들이 써온 조선어를 계속 쓰는 즐거움을 누리지만, 영어를 쓰는 것이 힘들어서 다른 나라 사람들과 어울리는 것을 피하고 평생 갖가지 불이익을 보고 분초를 다투는 정보들을 뒤늦게 오역이 많은 번역으로 얻어서, 세상 사람들과 경쟁해야 하는 삶이 있다.

당신은 과연 어떤 삶을 자식에게 권하겠는가?

아예 그에게서 선택권을 앗겠는가?’

조선일보 98년 7월

You may make notes  
in this space.

**TEXT 3****세계화 위해 민족 버리자니...천박한 과잉세계주의**

남영신(‘국어 천년의 실패와 성공’저자)

요즘 사회가 민주화되면서 우리의 의식 구조도 상당히 다양해져 예전에는 생각지도 못했던 주장들이 제기되는 경우를 많이 본다.

최근 간행된 소설가 복거일씨의 ‘국제어 시대의 민족어’에 실려 있는 주장들은 크게 두 부분으로 되어 있다. 첫번째 부분에서는 ‘민족주의를 버릴 것’을 주장하고 있고, 두 번째 부분에서는 ‘민족어를 버릴 것’을 주장하고 있다. ‘지구 제국’ 시대에는 민족주의나 민족어는 불필요하다는 생각에서 인것 같다.

먼저 그는 독도 영유권 분쟁이나 동해 표기 등의 문제가 터졌을 때 우리사회에 나타났던 여러 부정적인 민족주의 행태를 지적하면서 이제는 민족주의를 버릴 때가 되었다고 충고하고 있다. “...일본과의 관계만 따진다 하더라도 둘 사이에서 약한 나라는, 그래서 둘 사이의 분쟁에서 훨씬 손해를 크게 입을 나라는 우리다. 아쉬운 쪽은 일본이 아니다...”. 그가 우리 사회에 민족주의를 버릴 것을 요구하는 이유는 우리가 상대적으로 약소국이기 때문이라는 점을 쉽게 짐작케 하는 대목이다. 그렇다면 강대국의 민족주의에 대항할 수 있는 약소국의 대응 전략은 무엇인가. 국제 사회에 호소하고 국제 기구에 하소연하는 것인가? 그가 주장한 우리 사회의 감정적인 민족주의의 위험성에 일면 동의하면서도 그의 경제적 이익을 얻기 위한 ‘민족주의 죽이기’에 동의할 수 없는 이유가 여기에 있다.

그의 두 번째 주장은 ‘민족어를 버리고 영어를 모국어로 삼자’는 것이다. 그가 영어를 모국어로 삼자고 주장하는 근거는 놀랍게도 단순하다. 다만 지금 당장은 맹렬한 반대로 그렇게 할 수 없으니 영어를 공용어로 채택하여 국어와 함께 사용하게 하자라는 것이 그의 주장이다. ‘지구 제국’이 어떤 나라인지 그가 밝히지 않았으니 알 수는 없으나 공용어인 영어만 잘하면 그 나라의 중심부에 들어갈 수 있다는 생각도 천박할 뿐만 아니라 영어를 공용어로 채택하면 모든 일이 술술 풀릴 것으로 보는 생각도 단순하고 위험하기 그지없다.

조선일보 98년 7월

You may make notes  
in this space.

**Question 8**

국제화 흐름에 발맞추어 한국에서는 영어 공용어화에 대한 논의가 제기되고 있습니다. 당신은 대한고등학교 학생으로 조선일보 독자란에 '영어 공용화'에 대한 글을 보내고자 합니다. 위의 두 본문내용을 참고로 당신의 주장을 800~1000 자로 쓰시오. (단, 본문을 그대로 옮기지 말 것)

Total 30 marks

You may make notes  
in this space.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---







**SECTION 3 – Writing in Korean****Instructions for Section 3**

Answer **one** question in 1000–1200 cha in **KOREAN**.

Space is provided on the following page to make notes.

**Question 9**

당신이 타고 가던 한국행 비행기가 항로를 이탈하여 어딘가에 불시착하였습니다. 구조된 후에 한국에 도착하여 그때 겪은 경험담을 상상하여 “모험과 대탐험”이라는 잡지에 실을 짧은 글을 쓰시오

**OR****Question 10**

Due to copyright restriction,  
this material is not supplied.

위의 그림을 보고 ‘버스에서 내린 그 남자는...’으로 시작되는 신춘문예지에 응모할 이야기를 쓰시오.

**OR****Question 11**

정보산업의 급속한 발달로 원하는 정보를 학교가 아닌 곳에서도 쉽게 찾을 수 있게 된 요즘, 학교에 가지 않고 집에서 프로그램을 짜고 공부하는 ‘홈스쿨링’제도가 생겨나고 있다. ‘홈스쿨링제도에 관해’란 제목으로 그것이 사회에 미칠 좋은 점과 나쁜점에 대해 인터넷 카페에 올릴 기사를 쓰시오.

**OR**

**Question 12**

최근 한국에서는 ‘인터넷 실명제’에 대한 논의가 있었습니다. 인터넷 실명제란 국민의 주민등록 정보등 개인 정보 데이터베이스를 본인과 대조하여 실명 확인된 사람만 정부기관 홈페이지를 이용하도록 하고, 민간영역에서도 인터넷게시판의 실명운영을 법제화하자는 정보통신부의 제안입니다. ‘인터넷 실명제가 미칠 장점과 단점’이라는 제목으로 학교신문에 낼 기사를 쓰시오.

**OR****Question 13**

현대에는 많은 사람들이 현금 대신 신용카드를 사용하고 있습니다.

소비자 보호 협회 회장이 ‘현금대신 신용카드 사용이 늘어날 때의 장점과 단점’에 관해 시민 단체 회원에게 강의할 내용을 작성하시오.

Total 25 marks

You may make notes in this space





---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

A script book is available from the supervisor if you need extra paper to complete your answer. Please ensure you write your **student number** in the space provided on the front cover of the script book. At the end of the examination, place the script book inside the front cover of this question and answer book.

**END OF SECTION 3  
TURN OVER**

## **Assessment criteria**

### **Section 1: Listening and responding**

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

### **Section 2: Reading and responding**

- the capacity to identify and synthesise relevant information and ideas from the texts
- appropriateness of structure and sequence
- accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar (including punctuation and, where relevant, script)

### **Section 3: Writing in Korean**

- relevance, breadth and depth of content
- appropriateness of structure and sequence
- accuracy of vocabulary and grammar (including punctuation and, where relevant, script)
- range and appropriateness of vocabulary and grammar